

Mâhûr Şarkı**Düştün yine bir şûh-i sitem-kâre gönül vay!****Beste: Latîf Ağa****(Suyolcu) (1815? – 1885?)****Güfte: Meşhûl****Aksak** ♩ = 120

- 1 -

Düş tün— yi— ne— bir şû— hi si tem—

kâ re gö— nül— vay SAZ— vay SAZ—

Per— vâ— ne— gi— bi— şû— le— i— dil—
Us— lan— ma— ya— cak— sîn— sa— na— yok—

dâ— re gö nül— vay SAZ— vay SAZ—
çâ— re gö nül— vay SAZ— vay SAZ—

Oİ san— e— le— mi— aşk— i— le— sad—

pâ re gö nül— vay SAZ— vay SAZ—

vay SAZ— Koda

D.C.

Düştün yine bir şûh-i sitem-kâre gönül vay!**Pervâne gibi şûle-i dil-dâre gönül vay!****Olsan elem-i aşk ile sad-pâre gönül vay!****Uslanmayacaksın, sana yok çâre gönül vay!****Ettin beni de dert ile sûzân ü perişân.****Oldu gam-ı hicrin ile âlem bana zindân.****İlmem nideyim, nişleyim, ettin beni hayrân.****Uslanmayacaksın, sana yok çâre gönül vay!**

Mâhûr Şarkı

Düştün yine bir şûh-i sitem-kâre gönül vay!

— 2 —

Beste: Latîf Ağa
(Suyolcu) (1815? – 1885?)
Güfte: Meçhûl

— 1 —

Düştün yine bir şûh-i sitem-kâre gönül vay!
Pervâne gibi şûle-i dil-dâre gönül vay!
Olsan elem-i aşk ile sad-pâre gönül vay!
Uslanmayacaksın, sana yok çâre gönül vay!

Günümüz Türkçesine çeviren: Murat Ali Karakuş

Ey gönül, işi zulmetmek olan bir güzele kapıldın yine vay hâlîne!

Vay hâlîne ki tıpkı pervânenin ateşe tutulması gibi sen de gönül alan sevgilinin ateşine tutuldun.

Aşkın elemiyle yüz parça olsan da bilirim uslanmayacaksın, senin bu hâlîne çâre yok!

— 2 —

Ettin beni de dert ile sûzân ü perişân.
Oldu gam-ı hicrin ile âlem bana zindân.
Bilmem nideyim, nişleyim, ettin beni hayrân.
Uslanmayacaksın, sana yok çâre gönül vay!

Günümüz Türkçesine çeviren: Murat Ali Karakuş

Beni de aşkının derdi ile perişân edip yaktın.

Senin ayrılığının derdi ile âlem bana zindan gibidir.

Şaşırılmış bir hâldeyim, bilmem ne edeyim, ne yapayım?

Ey gönül, bilirim ki bütün bunlara rağmen uslanmayacaksın, bu hâlîne çâre yok!